



**ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ**  
**ՐԻՄՍԻԱՍՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ**  
**WESTERN PRELACY**  
**OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA**  
 Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate  
 Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745, E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com)



**Ս. ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ  
 ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՄԱՏՐԱՆ ՄԷՋ**

Սրբոց Թարգմանչաց տօնին եւ Դպրեվանեցիներու Օրուան առիթներով, Շաբաթ, 13 Հոկտեմբերին, երեկոյեան ժամը 6:30ին, Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգային Առաջնորդարանի «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշխէն» մատրան մէջ, տնօրինութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեանի:

Ս. Պատարագը պիտի մատուցանէ եւ պիտի քարոզէ Ազգ. Առաջնորդարանի Զրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն Հոգ. Տ. Պարթեւ վրդ. Կիւլիմեան:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալ ժողովուրդը եւ յատկապէս Դպրեվանքի նախկին սաները, ներկայ ըլլալու սոյն հոգեպարար արարողութեան:

**DIVINE LITURGY AT THE PRELACY CHAPEL ON  
 THE FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS**

On Saturday, October 13, Divine Liturgy will be celebrated at the Prelacy St. Dertad and St. Ashkhen Chapel under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and in honor of the Feast of the Holy Translators and the day of Seminarians. Services will begin at 6:30 p.m.

Divine Liturgy will be celebrated and the sermon delivered by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian. We invite our faithful and especially our seminarians to attend and participate in this spiritually uplifting event.

**ՔԱՆԱՏԱՅԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐ ՃԵՅՍԸՆ ՔԵՆԻ  
 ՆԵՐԿԱՅ Կ'ԸԼԼԱՅ ՀԱՅՈՑ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ**

Կիրակի, 30 Սեպտեմբերի առաւօտուն, Էնսինոյի Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ Հայ համայնքը ապրեցաւ հոգեպարար մթնոլորտ: Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ տօնակարգին համաձայն, այդ օրը տօնն էր Վարագայ Ս. Խաչին: Ս. Պատարագին ներկայ էր Զանաւայի պետական նախարար Ճէյսըն Քենի, որ Լոս Անճելըս կը գտնուէր, յանուն Զանաւայի վարչապետին ստանձնելու Հայ Դատի Freedom պարգեւը:

Ներկայ էին նաեւ Զ.Յ.Դ. Բիւրոյի անդամներ՝ Դոկտ. Վիգէն Յովսէփեան եւ Յակոբ Տէր Խաչատուրեան, Զ.Յ.Դ. Կեդրոնական Կոմիտէի ներկայացուցիչ Տիար Աւետիք Իզմիրլեան եւ անդամներ, Ազգային Վարչութեան անդամներ, Զայ Դատի գրասենեակի տնօրէն Տիար Զէն Խաչիկեան, եկեղեցւոյ հոգաբարձական եւ երեսփոխանական կազմերու ներկայացուցիչներ:

Յընթացք Ս. Պատարագին, հայերէն եւ անգլերէն լեզուներով խօսք արտասանեց Թեմիս Բարեշան Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Սուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան: Առաջնորդ Սրբազանը նախ ողջունեց Տիար Զէնի ներկայութիւնը եւ շեշտեց անոր միջոցաւ Քանաւայի որդեգրած դրական կեցուածքը Զայոց Տեղասպանութեան եւ Զայ Դատի ճանաչման գծով: Ապա Սրբազանը քարոզեց Վարագայ Ս. Խաչի եւ Խաչի խորհուրդին մասին:

## **ՍԱՐԿԱՒԱԳԱԿԱՆ ՁԵՆՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Գեղեցիկ զուգարհպութիւն եղաւ յարգելի հիւրին եւ ներկաներուն համար, Զայոց Ս. Պատարագին մասնակցելու կողքին, ականատես ըլլալ սարկաւազական ձեռնադրութեան հոգեպարար արարողութեան, զոր կատարեց Առաջնորդ Սրբազան Զայրը, սարկաւազական կարգ շնորհելով Սեւակ Պատոյեանի, որ Անթիլիասի Դպրեվանքին մէջ վեց տարի ուսանելէ ետք, Առաջնորդ Սրբազան Զօր տնօրինումով, այժմ կը ծառայէ Սան Ֆրանսիսքոյի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ: Ձեռնադրութեան ընթացքին խարտաւիլակութիւն կատարեց եւ ձեռնադրեալը Սրբազան Զօր ներկայացուց Զրիստոնէական Դաստիարակութեան Բաժանմունքի վարիչներէն Զոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան: Օրուան պատարագիչն էր եկեղեցւոյս հովիւ՝ Արժ. Տ. Ռազմիկ Զինյ. Խաչատուրեան: Այս առիթով, առ ի գնահատանք եկեղեցւոյ իր բերած տարիներու ծառայութեան, Սրբազանը ուրար կրելու իրաւունք շնորհեց բարեկրօն Ռուպիկ Ազիզեանին:

Ս. Պատարագի աւարտին, գրասենեակի դահլիճին մէջ տեղի ունեցաւ մտերմիկ հանդիպում Առաջնորդ Սրբազան Զօր, հիւր նախարարին եւ ներկայացուցչական հանգամանքով հիւրերուն միջեւ:

## **CANADIAN SECRETARY OF STATE ATTENDS DIVINE LITURGY AT HOLY MARTYRS CHURCH**

On Sunday, September 30, the Armenian Church celebrated the Feast of the Holy Cross of Varak, a feast that is unique to our church. On this occasion, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, presided over Divine Liturgy, which was celebrated by Rev. Razmig Khatchadourian, and delivered the sermon at Holy Martyrs Church in Encino. Very Rev. Fr. Barthev Gulumian also participated in the service.

In attendance was the Secretary of State for Multiculturalism and Canadian Identity the Honorable Jason Kenney, who was in Los Angeles to accept the ANC Freedom Award on behalf of the Honorable Prime Minister Stephen Harper. Also in attendance were ARF Bureau members Dr. Viken Hovsepian and Mr. Hagop Khatchadourian, ARF Central Committee

representative Mr. Avedik Izmirkian and members, Prelacy Executive Council members, ANC Chairman Mr. Ken Hachikian, and parish Board of Trustees members and delegates.

Prior to the sermon the Prelate welcomed Secretary Kenney and expressed appreciation for his efforts in the Canadian government's official recognition of the Genocide and his support of Armenian causes. The Prelate continued with his sermon in which he spoke about the significance and meaning of the Holy Cross and Varak and the Cross in general.

During Liturgy, the Prelate also conducted the ordination of Deacon Sevag Badoyan, who after studying at the Catholicosate's Seminary for six years is now serving at St. Gregory Church in San Francisco. In addition, the Prelate bestowed the honor of bearing a stole on Roubik Azizian for his many years of service to the Armenian Church.



Following church services, a private reception took place in the church assembly room with the participation of the Prelate, the Secretary of State, and distinguished guests.

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱԻ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ Ի ՊԱՏԻ ԶԵՆՆԱՐԿՆԵՐՈՒ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը Հոկտեմբերի առաջին օրերուն հովուապետական այցելութիւն շնորհեց Լոս Անճելըսի Էջմիածնական Արեւմտեան Թեմին: Վեհափառի այցելութեան ընթացքին, ի շարս այլ ձեռնարկներու՝ տեղի ունեցան աշակերտական հաւաք եւ ընդունելութիւն-ճաշկերոյթ մը: Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան



Հայրը, ընդառաջելով իրեն տրուած հրաւերներուն, Երկուշաբթի, Հոկտեմբեր 1-ին ներկայ եղաւ աշակերտական հաւաքին, որ տեղի ունեցաւ Էջմիածնական Թեմի Առաջնորդանիստին մէջ, Պրորպէք: Հաւաքին ներկայ էին հայկական եւ ազգային վարժարաններու բարձրագոյն կարգերու աշակերտները: Առաջնորդ Սրբազանին կ'ընկերանար Հոգշ. Տ.

Պարթեւ Վրդ. Կիլիկմեան:

Ի պատիւ Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսին, ընդունելութիւն ճաշկերոյթ մը տեղի ունեցաւ Երեքշաբթի, Յոկտեմբեր 2-ի երեկոյեան, Յովիվուտի Տաղլեան սրահին մէջ: Առաջնորդ Սրբազանը ներկայ եղաւ ձեռնարկին:

## **PRELATE ATTENDS STUDENT GATHERING AND BANQUET IN HONOR OF H.H. KAREKIN II**

Early last week H.H. Karekin II, Catholicos of All Armenians, arrived in Los Angeles on His third Pontifical visit to the Western Diocese. Among the events planned on this occasion were a student gathering with the participation of students from Prelacy and non-Prelacy schools, and a banquet.

The Prelate, accompanied by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, attended the student gathering which took place on Monday, October 1<sup>st</sup> at the Diocesan headquarters in Burbank.

The Prelate also attended the banquet which took place on the evening of Tuesday, October 2<sup>nd</sup>, at the Taglian Cultural Center in Hollywood.

## **ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԸ ՎԵՐԱՄՈՒՏԻ ԱՌԻԹՈՎ Կ'ԱՅՑԵԼԷ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐ**

Յայ աշակերտները պարտին իրենց կեանքերուն ընթացքին կատարել ճիշդ ընտրութիւններ, նախանձախնդիր ըլլան մեր ազգային ու հաւաքական կեանքին մասնակից ըլլալու, բայց մանաւանդ պետք է հաւատարիմ մնան հայ դպրոցին ճամբով իրենց փոխանցուած մեր եկեղեցական, ազգային ու մարդկային արժէքներուն ու աւանդներուն, յայտնեց Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Երեքշաբթի, 2 Յոկտեմբերին, Ազգ. Ալեք Փիլիպոս Երկրդ. Վարժարան իր այցելութեան ընթացքին:

Յամաձայն տարիներու աւանդութեան, Առաջնորդ Սրբազանը այս այցելութեամբ բացումը կը կատարէր վերամուտի առիթով Ազգային վարժարաններ իր այցելութիւններու շարքին, որ յաջորդ օրերուն ընդգրկեց Ազգ. Թաւլեան, Մեսրոպեան, Շամլեան, ու Թիւֆէնքեան վարժարաններն ու մանկամասուրները:

Ա. Փիլիպոս վարժարանին մէջ, Առաջնորդ Սրբազանը դիմաւորուեցաւ տնօրէնութեան կողմէ: Առաջնորդ Սրբազանին կ'ընկերանային Գերպ. Տ. Միւռն Շ. Վրդ. Ազնիկեան, Արժ. Տ. Վիգէն Ա. Քհնյ. Վասիլեան եւ Ազգ. Վարչութեան փոխ ատենապետ Տոքթ. Յակոբ Տէր Մկրտիչեան: Առաջին հերթին, ան այցելեց մանկապարտեզի բաժինը, ապա ուղղուեցաւ գրադարան, ուր վարժարանին 11րդ եւ 12րդ դասարաններու աշակերտները պատրաստած էին գեղարուեստական յատուկ յայտագիր մը:

Վերամուտի առիթով, տնօրէնութեան, անձնակազմին, դաստիարակներուն, աշակերտներուն ու ծնողներուն իր օրհնութիւնն ու բարեմաղթութիւնները փոխանցելէ ետք, Առաջնորդ Սրբազանը յատուկ պատգամ մը ուղղեց աշակերտներուն: Ան նկատել տուաւ, որ մարդ

արարածը իր կեանքի ընթացքին հանգրուանաբար դեմ յանդիման կու գայ ճիւղաւորուող ճամբաներու եւ ինքզինք կը գտնէ ճիշդ ընտրութիւն կատարելու հրամայականին դիմաց: Հայ դպրոցն ու հայ դաստիարակը մեր աշակերտութեան համար ունին ճիշդ ուղղութիւններ ցոյց տուողի առաքելութիւն, սակայն ճիշդ ընտրութիւնը կատարելը պէտք է անհատին պարտականութիւնը ըլլայ՝ նաեւ դպրոցական կեանքի տարիներէն անդին, մանաւանդ, որ նա՛նք չարիքներով լեցուն աշխարհի մէջ, տարբեր ու վտանգաւոր ազդեցութիւններ կրնան մուրրութեան տանիլ անհատը:



Շարունակելով իր խօսքը, Առաջնորդ Սրբազանը աշակերտներուն թելադրեց նաեւ հետամուտ ըլլալ մասնակցելու հայութեան կեանքին, որովհետեւ մեր հաւաքական կեանքը պէտք է միշտ կենսաւորուի երիտասարդներու ներդրումներով, փորձառութեանց իւրացումով ու բաժնեկցութեամբ: Վերջապէս, Առաջնորդ Սրբազանը յորդորեց մնալ հաւատարիմ հոգեկան, մշակութային ու ազգային այն

արժէքներուն, որոնք աշակերտներուն կը փոխանցուին հայ ընտանիքին ու վարժարանին յարկին տակ, աւանդներ՝ որոնք մաս կը կազմեն անոնց միտքի ու հոգիի աշխարհներուն ու գիրքնք պիտի հարստացնեն կեանքի բոլոր օրերուն: Այս մօտեցումով ալ, ան գնահատանքով արտայայտուեցաւ աշակերտներու պատրաստած յայտագիրին մասին, զայն նկատելով այս հաւատարմութեան պերճախօս արտայայտութիւնը:

Առաջնորդ Սրբազանին այցելութիւնները պիտի շարունակուին յառաջիկայ օրերուն:

## PRELATE VISITS PRELACY SCHOOLS

At the start of each academic year, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, visits all our Prelacy schools to meet with and convey his message for the new school year to the administrators and students.

On Tuesday, October 2<sup>nd</sup>, the Prelate visited Rose and Alex Pilibos High School where he was welcomed by the administration. He was accompanied by Very Rev. Fr. Muron Aznikian, Archpriest Rev. Viken Vassilian, and Executive Council Vice-Chair Dr. Hagop Der Megerdichian. Following a visit to the Kindergarten, the Prelate headed to the library where the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> grade students had prepared a special program on this occasion.

The Prelate conveyed his blessings and best wishes for a successful school year to the administration, teachers, students, and parents, after which he delivered his message to the students. The Prelate pointed out that many times in our lives we find ourselves in a dilemma and struggle to make the right

decision. The Armenian school has the task of steering our students in the right direction. However, it is still the responsibility of each individual to make the right decision for himself, something that can be especially difficult once they encounter the countless negative influences found in the outside world today. The Prelate then encouraged the students to participate in community life and to bring their valuable contributions to our collective lives. In conclusion, the Prelate urged the students to remain faithful to our spiritual, cultural, and national values which are taught to them and instilled in them during their school years. He commended the program the students had prepared pointing out that it was a beautiful expression of this faithfulness to our heritage.

Besides Pilibos, thus far the Prelate has visited Tavlian, Mesrobian, Chamlian, and Tufenkian schools, with visits to other schools taking place in the coming days.

## **ՈՒՍՈՒՑՉԱՑ ՏԱՐԵՄՈՒՏԻ ՍԵՄԻՆԱՐ**

Տարիներու աւանդութեան համաձայն, Ազգ. Առաջնորդարանի Կենտրոնաւոր Մարմնի կազմակերպութեամբ, Երկուշաբթի, Յոկտեմբեր 8-ին, ուսուցիչներու յատուկ միօրեայ սեմինար մը տեղի պիտի ունենայ Ֆերահեան Ազգ. վարժարանի համալիրէն ներս:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Հոգ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիմեան ներկայ պիտի ըլլայ ուսուցչաց տարեմուտի համագումարին, այս առթիւ պիտի ընթերցէ Առաջնորդ Սրբազան Հօր օրհնութեան խօսքը, եւ դասախօսութիւն մը պիտի ներկայացնէ «Զրիստոնէական Դաստիարակութիւնը եւ Երիտասարդը» սիւթին շուրջ:

## **PROFESSIONAL DEVELOPMENT DAY**

Each year at the beginning of the new academic year, the Board of Regents of Prelacy Schools organizes a one-day seminar for teachers and administrators. This year, the one-day Professional Development Day will take place on Monday, October 8, at Holy Martyrs Ferrahian High School.

Very Rev. Fr. Barthev Gulumian will attend and deliver the Prelate's blessings to the participants. He will also lecture on the subject "Christian Education and our Youth".